

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğu Hakkında Kanun

(Resmî Gazete ile yayımı : 21.3.1995 Sayı : 22234)

Kanun No
4099

Kabul Tarihi
9.3.1995

MADDE 1. – 10 Şubat 1994 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Karayolu Taşımacılığı Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. – Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. – Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE LİTVANYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA ULUSLARARASI KARAYOLU TAŞIMACILIĞI ANLAŞMASI

Bundan böyle Âkit Taraflar olarak anılan,

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile,

Litvanya Cumhuriyeti Hükümeti, ,

İki ülke arasında ve ülkeleri üzerinden transit olarak yolcu ve eşya taşımacılığını kolaylaştırmak arzusu ile; aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

MADDE 1

Bu anlaşma hükümleri yolcu ve eşyanın, diğer Âkit Taraf ülkesinde tescil edilmiş taşıtlar ile, bir Âkit Taraf ülkesine veya ülkesinden ve Âkit Taraflardan birini üzerinden transit olarak Karayoluyla Uluslararası taşımaya uygulanır.

TANIMLAMALAR

MADDE 2

Bu Anlaşma'da :

"Taşımacı" terimi; Âkit Tarafların kanun ve nizamlarına göre yolcu ve eşya taşımaya yetkili kılınmış gerçek ve tüzelkişiyi,

"Taşıt" terimi;

a) Şoför hariç sekizden fazla yolcu veya eşya taşımak üzere, veya bu taşıtları çekmek üzere imal edilmiş ve kendi gücüyle hareket eden bir karayolu taşıtını,

veya

b) Yukarıdaki paragraf (a) da belirlenen taşıtlar ile yolcu veya eşya taşımak amacıyla römork veya yarı römorklardan oluşan bir taşıt kombinasyonunu,

"İzin belgesi" terimi, Âkit Taraflardan birinde kayıtlı taşıta diğer Âkit Tarafa girip-çıkabilmesi veya transit geçebilmesi için bir Âkit Tarafça verilen izin belgesi ile bu Anlaşma'da öngörülen diğer izin belgelerini,

4099

9.3.1995

"Kota" terimi, Âkit Tarafların yetkili makamları tarafından yıllık olarak verilecek izin belgeleri sayısını,

"Düzenli Otobüs Servisi" terimi, iki Âkit Taraf toprakları arasında ulusal zaman ve ücret tarifesine bağlı olarak, önceden belirlenen güzergâh üzerinden yolcu taşımacılığı anlamını,

"Düzenli transit otobüs servisi" terimi, bir Âkit Taraf ülkesinde başlayan ve diğer Âkit Taraf ülkesini yolcu indirmeden ve bindirmeden geçen ve üçüncü bir Devlet topraklarında sona eren düzenli servisi,

"Mekik Servis" terimi, bir ve aynı kalkış noktasından, planlanmış kalma süresine göre gruplandırılmış yolcuların bir ve aynı yere taşınması ve planlanan kalma süresi sonunda her bir grubun kalkış noktasına getirilmesini (Birlikte dışa seyahat eden yolcuların tümü, birlikte geri dönmek zordur. İlk dönüş seyahati ile en son gidiş seyahati boş olarak yapılır.)

"Kapalı-kapı servis (turist taşımacılığı) terimi, yolcu indirip bindirmeden, aynı yolcu grubunun aynı taşıtla, taşıtın tescil edildiği, Âkit Taraf ülkesindeki bir noktadan başlayan ve bu ülkede sona eren tur taşımasını,

"Transit taşıma" terimi, kalkış ve varış noktaları bir Âkit Taraf ülkesinin dışında olan noktalar arasında o Âkit Taraf ülkesi üzerinden yapılan yolcu ve eşya taşımalarını,

ifade eder.

GENEL HÜKÜMLER

MADDE 3

Âkit Taraflardan her biri, bu Anlaşma hükümlerine uymak kaydıyla, diğer Âkit Taraf yolcularını, bunların kişisel eşyaları ile ticarî eşya ve taşıtlarına kendi yetkili makamlarınca tespit edilmiş güzergâhlardan geçiş hakkını tanıyacaktır.

MADDE 4

Her Âkit Taraf, kendi millî mevzuatına göre, diğer Âkit Tarafın taşımacılarına, kendi topraklarında, karşılıklı olarak mutabık kalınan yerlerde büro açma ve/veya acentalar atama izni verecektir.

Taşımacı diğer Âkit Taraf ülkesinde seyahat acentası olarak faaliyet gösteremeyecektir.

MADDE 5

Âkit Taraflar, toprakları üzerinden transit geçen diğer Âkit Tarafın taşıtlarından,

- Karayolu altyapısının kullanılmasından alınan ücretler (paralı karayolu ve köprüler)
- Karayolunun bakım ve korunmasını, karayolu ve taşımanın yönetimine ilişkin giderleri karşılamak için alınan ücretler,
- Yakıtın ulusal ve uluslararası fiyatları arasındaki farkı karşılamak üzere, ayrıcalık gözetmeksizin alınacak ücretler,
- Taşıtın ağırlığı, boyutları veya yükü Âkit Tarafların millî mevzuatında belirtilen sınırları aştığı takdirde alınan ücretler,

dışındaki herhangi bir ithal veya ihraç vergisi veya resmî (gümrük vergisi dahil) almayacaklardır.

Âkit Tarafların toprakları üzerinden transit taşımalar, karşılıklılık esasına göre yukarıda (b) paragrafında belirtilen ücretlerden muaf tutulabilir.

Her Âkit Taraf, paragraf (b) de bahsedilen ücretleri, transit geçmeyen taşıtlardan almayacaklardır.

MADDE 6

1. Bir Âkit Tarafa kayıtlı taşıtın mürettebatı veya taşımacısının, diğer Âkit Tarafın topraklarında yürürlükte olan mevzuatı, bu Anlaşmanın hükümlerini veya izin belgesinde belirtilen koşulları ihlal etmesi durumunda; diğer Âkit Tarafın yetkili makamının istemi üzerine, taşıtın kayıtlı olduğu ülkenin yetkili makamı, aşağıdaki önlemleri alabilir.

a) İhlali yapan taşımacıya ihtar vermek;

b) Taşımacıya ihlalin yapıldığı Âkit Tarafın topraklarında taşıma yapma hakkı veren izin belgelerini iptal etmek veya geri almak.

Bu tip bir önlem uygulayan yetkili makam, diğer Âkit Tarafın yetkili makamına, almış olduğu önlem hakkında bilgi verecektir.

Bu maddenin hükümleri, ihlalin yapıldığı ülkenin mahkemeleri veya idarî makamları tarafından uygulanabilecek kanunî müeyyidelere mani olmayacaktır.

MADDE 7

Âkit Tarafların temsilcilerinden teşkil olunan bir Karma Komisyon kurulacaktır. Karma Komisyonun görevleri şunlardır :

a) Bu Anlaşmanın gereği veçhile uygulanmasına nezaret etmek,

b) İzin belgelerinin sayısı ve şekli ile belgelerin teati zamanı ve usullerini saptamak,

c) Bu Anlaşmanın 24 üncü maddesinde belirtilen yetkili makamlar arasında doğrudan çözümlenemeyecek muhtemel meseleleri incelemek ve çözümleri için tekliflerde bulunmak,

d) Bu Anlaşma kapsamına giren diğer tüm hususları gözden geçirmek ve bu hususlarla ilgili tavsiyelerde bulunmak,

e) Taşımacılıkla ilgili olarak üzerinde mutabık kalınacak diğer hususları incelemek.

Karma Komisyon gerektiği takdirde Âkit Tarafların birinin talebi üzerine sıra ile Türkiye ve Litvanya'da toplanacaktır.

Karma Komisyon toplantısında görüşülecek gündem yukarıda belirtilen görevler ışığında, Âkit Taraflar arasında diplomatik yoldan önceden hazırlanacaktır.

Karma Komisyon işbu Anlaşmanın herhangi bir maddesinde değişiklik yapmayı önerebilir. Bu öneriler Âkit Tarafların yetkili makamlarının onayına sunulur.

MADDE 8

Âkit Taraflardan birinin ülkesinde tescil edilmiş taşıtlar diğer Âkit Taraf topraklarındaki iki nokta arasında yolcu ve eşya taşıyamayacaktır.

Diğer Âkit Taraf ülkesinin yetkili makamlarından özel izin belgesi alınmadıkça bir Âkit Taraf taşımacısı diğer Âkit Taraf topraklarından üçüncü ülkelere yolcu ve eşya taşıyamayacaktır.

MADDE 9

Bir Âkit Taraf ülkesinde tescil edilmiş boş bir taşıt, yetkili makamlarca bu amaçla bir özel izin belgesi verilmedikçe, kendi ülkesine veya üçüncü bir ülkeye yolcu ve eşya almak üzere, diğer Âkit Taraf ülkesine giremeyecektir.

YOLCU TAŞIMALARI

MADDE 10

Âkit Taraflardan birinin taşımacısı, diğer Âkit Taraf yetkili makamından, önceden yıllık izin belgesi olarak diğer Taraf ülkesine düzenli servis veya diğer Tarafın ülkesi üzerinden düzenli transit servisi işletebilir.

MADDE 11

a) Âkit Taraflardan birinin ülkesinde tescil edilmiş bir taşıtla yapılacak kapalı kapı servisi (turistik taşıma) ve mekik servis izin belgesine tabi olmayacaktır.

b) Yolcuların mekik sefer ile taşımacılığı, için diğer Âkit Tarafın yetkili makamlarınca verilecek ayrı bir izin belgesi gereklidir. Mekik sefer taşımacılığı için izin belgesi başvurusu, bu taşımacılığın başlamasından 60 gün önce diğer Âkit Tarafın yetkili makamına yapılır.

EŞYA TAŞIMALARI

MADDE 12

Aşağıdaki belirtilen haller dışında, Âkit Tarafların ülkeleri arasında ve üzerinden yapılacak transit eşya taşımaları, kotaya dayanan izin belgesine tabi olacaktır.

- a) Cenaze taşımaları (özellikle bu amaçla teçhiz edilmiş taşıtlarda),
- b) Tiyatro dekor ve malzemesi taşımaları,
- c) Müzik, sinema, folklor ve sirk gösterileri, spor faaliyetleri ve radyo programları düzenlenmesi, televizyon ve sinema çekimleri için veya teçhizat ve hayvanların taşınması,
- d) Sanat eserlerinin taşınması,
- e) Kesim hayvanları dışındaki hayvanların taşınması,
- f) Bozulmuş veya hasara uğramış taşıtların taşınması,
- g) Posta taşımaları,
- h) Hava taşıma güzergâhlarının değiştirilmesi halinde hava limanlarından arızî olarak mal taşımaları,
- i) Tabii afetler halinde yardım malzemesi taşımaları,
- j) Sergi ve fuar malzemeleri taşımaları,
- k) Toplam ağırlığı maksimum 6 ton veya yükleme kapasitesi maksimum 3,5 ton olan motorlu ticarî taşıtlarla yapılan taşımalar,
- ı) Ev eşyası taşımacılığı.

MADDE 13

İzin belgeleri yıllık olacak ve her yılın Kasım ayında bir sonraki yılın belgeleri teati edilecektir. Gerektiği hallerde, Âkit Tarafların ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla ve karşılıklı mutabakat üzerine ek izin belgeleri de teati edilebilir.

Bir izin belgesi, diğer Âkit Tarafın topraklarına bir gidiş-dönüş seferi ve/veya diğer Âkit Tarafın topraklarından transit seferi için geçerli olacaktır.

Belge, bir taşıt ve adına düzenlenmiş taşımacı için geçerli olacak ve devredilemeyecektir.

MADDE 14

Bir Âkit Tarafın ülkesinde kayıtlı bir taşıt, sadece, yükünü diğer Âkit Tarafın topraklarına boşalttıktan sonra, kendi ülkesine dönüş yükü alabilir.

MADDE 15

Silah, cephane, askerî malzeme, Patlayıcı maddeler ile diğer tehlikeli maddelerin iki ülke arasında veya Âkit Tarafların birinin ülkesinden transit taşınması özel izne bağlıdır.

İnsan, hayvan ve bitki sağlığı bakımından girişine müsaade edilmeyen maddelerin Âkit Taraf ülkelerine veya ülkelerinden taşınması yasaktır.

ÇEŞİTLİ HÜKÜMLER

MADDE 16

Âkit Taraflar, yolcu ve eşya taşımacılığına ilişkin gümrük ve diğer formalitelerin mümkün olduğu kadar kolaylaştırılması, basitleştirilmesi ve çabuklaştırılması için gerekli gördükleri bütün tedbirleri alacaklardır.

MADDE 17

İşbu Anlaşmaya göre eşyanın karayolu ile uluslararası taşınması, TIR Karnesi Teminatında Eşyanın Uluslararası Taşınması sözleşmesi gereklerine ve/veya tarafların ulusal kanun ve nizamlarına tabi olacaktır.

Karayolunda uluslararası taşıma yapan bir taşıtta uluslararası gümrük belgeleri (topitik veya "carnet de passage") ile ulusal kanun ve nizamlara göre gereken belgeler bulunacaktır.

MADDE 18

Taşıtların standart depolardaki akaryakıt, gümrük vergisi ile diğer vergi ve resimlerden muaf olacaktır. Standart depo, taşıtı imal eden fabrikanın taşıta koyduğu depodur.

MADDE 19

Taşıtların arıza nedeniyle değiştirilen parçaları ya ülke dışına çıkarılacak veya gümrük makamlarının gözetiminde imha edilecek veya bu makamlara teslim edilecektir.

Hali hazırda geçici olarak ithal edilmiş bir taşıtın tamiri için ithal edilen yedek parçalar, gümrük vergisi ve resimlerden muaf tutulacaklardır.

MADDE 20

a) Yolcular, bagaj ve/veya eşyanın, Âkit Tarafların toprakları arasında ve/veya üzerinden transit olarak uluslararası taşınmasında kullanılan bir taşıtla taşınması sırasında, üçüncü şahıslara verilecek zararları karşılamak üzere, her bir Âkit Tarafa yürürlükteki kanun ve nizamlara uygun sigorta yaptırılacaktır.

b) Yolcuların, bagaj ve/veya eşyanın taşınması sırasında uğrayacağı zararları karşılamak üzere, taşıtın tescil edildiği Âkit Taraf topraklarında yururlükteki kanun ve nizamlara uygun sigorta yaptırılacaktır.

MADDE 21

Âkit Taraflar arasında taşıma ve transit faaliyetlerinden doğan ödemeler Âkit Taraflarda yürürlükte bulunan, paraya ilişkin kanun, nizam ve kurallara göre Âkit Taraf yetkili bankalarınca kabul edilen serbest döviz ile yapılacaktır.

MADDE 22

Kaza, bozulma ve ülke yasalarının ihlali halinde, bu olayların ülkesi üzerinde vuku bulduğu Âkit Taraf yetkili makamları bu konudaki rapor ve araştırma sonuçlarını diğer Âkit Tarafa ivedilikle iletceklerdir.

MADDE 23

Âkit Taraflardan birince tescil edilmiş taşıtların personeli ve taşımacılar diğer Âkit Taraf ülkesinde karayolu trafiğini düzenleyen kanun ve nizamlara uyacaklardır.

İşbu Anlaşma kapsamına girmeyen, taşımacılıkla ilgili diğer hususlar, Âkit Tarafların kanun, nizam ve kurallarına tabi olacaktır.

MADDE 24

Eğer taşıtın ağırlığı, ebad veya dingil ağırlığı, bir Âkıt Tarafta yururlukte olan maksimum lı-mıtları geçerse, ulusal kanun ve mevzuatları uygulanır

MADDE 25

İşbu anlaşmanın uygulanmasından sorumlu yetkılı makamlar ·

- a) Türkiye Cumhuriyetinde,
Ulaştırma Bakanlığı
Kara Ulaştırması Genel Müdürlüğü
ANKARA
- b) Litvanya Cumhuriyetinde,
Ulaştırma Bakanlığı
Kara Ulaştırması Bolumu
Gedımın av 17 2679
VİLNIUS

MADDE 26

Bu Anlaşma, ımza tarihinden itibaren geçıcı olarak uygulanır ve Âkıt Tarafların millî mevzu-atına gore onay işlemlerinin tamamlandığını belirten notaların teati edildiği tarihte yururluğe gı-recek ve bir yıl süre ile yururlukte kalacaktır

Bu süre sona ermeden uç ay önce Âkıt Taraflardan bıırı Anlaşmayı sona erdirmek istediğini dı-ğer Âkıt Tarafa yazılı olarak bildirmediğçe, Anlaşma kendiliğinden bırer yıllık süreler için yenile-necektir

10 Şubat 1994 tarihinde Ankara'da ıkı orijinal nusha halinde Türkçe, Litvanyaca ve İngilizce olarak düzenlenmiştir Herhangi bir anlaşmazlık durumunda İngilizce metin geçerlidir

Türkiye Cumhuriyeti Hukümeti

Litvanya Cumhuriyeti Hukümeti

Adına

Adına

Mehmet KOSTEPEN

Jones BIRZISKIS

Ulaştırma Bakanı

Ulaştırma Bakanı

BU KANUNA AIT TUTANAKLAR

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Cilt	Birleşim	Sayfa
58	92	210
81	84	129,133,193 197

I – Gereğçeli 696 S Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 84 uncu Birleşim tutanağına bağılıdır

II – Bu Kanunu, Türkiye Büyük Millet Meclisinin Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm ve Dışışleri Komisyonları gorusmuştur

III – Esas No 1/683